Ректору

Миколаївського національного

університету імені В. О. Сухомлинського

академіку НАПН України, доктору технічних наук, професору Будаку В. Д.

завідувача кафедри

Майстренко М.І

Для забезпечення навчально-методичної роботи у 2019-2020 навчальному році прошу закріпити за кафедрою германської філології та перекладу такі навчальні дисципліни

***Денна та заочна форми навчання секції німецької філології***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № з/п | Назва дисципліни | Курс | Шифр і назва спеціальності (освітньої програми) | Прізвище викладача |
| **СТУПІНЬ БАКАЛАВРА** |
|  | Загальне мовознавство | 1 | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська014.02 Середня освітаАнглійська мова і література | Баркарь У.Я. |
|  | Латинська мова | 1 | 035.041 Германські мови та літератури(переклад включно), перша - англійська014.02 Середня освітаАнглійська мова і література | Водяна Л.В. |
|  | Практичний курс німецької мови | 2 | 035.043 Германські мови та літератури(переклад включно), перша – німецька | Баркарь У.Я. |
|  | Практична граматика німецької мови | 2 | 035.043 Германські мови та літератури(переклад включно), перша - німецька | Кирилюк С.В. |
|  | Практичний курс перекладу з німецької мови | 2 | 035.043 Германські мови та літератури(переклад включно), перша - німецька | Кирилюк С.В. |
|  | Теоретичний курс основної мови (Лексикологія)  | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Осипов П.І. |
|  | Теоретичний курс основної мови (Історія мови) | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Чередниченко В.П. |
|  | Теоретичний курс основної мови (Теоретична граматика) | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Водяна Л.В. |
|  | Теоретичний курс основної мови (Стилістика)  | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Осипов П.І. |
|  | Література країни, мова якої вивчається | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Водяна Л.В. |
|  | Практичний курс основної мови | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Чередниченко В.П. |
|  | Практичний курс другої мови | 2 | 014.02 Середня освіта.Англійська мова і література | Чередниченко В.П.Водяна Л.В. |
|  | Практичний курс другої мови | 3,4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Англійська мова і література | Чередниченко В.П.Водяна Л.В. |
|  | Аналітичне читання | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Баркарь У.Я. |
|  | Інтерпретація тексту | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Чередниченко В.П. |
|  | Теорія та критика сучасної німецькомовної літератури та кіно | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Водяна Л.В. |
|  | Теоретичний курс другої іноземної мови | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література | Осипов П.І. |
|  | Практичний курс другої іноземної мови (німецька) | 2 | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська (ОП:Переклад) | Нечепоренко М.А. |
|  | Практичний курс другої іноземної мови (німецька) | 3,4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) (ОП: Переклад) | Баркарь У.Я.Водяна Л.В. |
|  | Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) (ОП: Переклад)  | Кирилюк С.В. |
|  | Порівняльна граматика другої іноземної та української мов | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) (ОП: Переклад) | Водяна Л.В. |
|  | Курсова робота з теоретичних дисциплін (Лексикологія, Історія мови, Теоретична фонетика) | 4 к, 7 с | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література |  |
|  | Професійно-орієнтовна практика | 2 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька |  |
|  | Навчально-педагогічна практика в школі з основної мови та світової літератури | 4 | 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)014.02 Середня освіта.Німецька мова і література |  |

**СТУПІНЬ МАГІСТРА**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***№ з/п*** | Назва дисципліни | Курс | Шифр і назва спеціальності (освітньої програми) | Прізвище викладача |
|  | Методологія, методи, логіка наукових досліджень | 5 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)), перша – англійська (ОП:Переклад)035.10 Філологія. Прикладна лінгвістика | Майстренко М.І. |
|  | Методика викладання фахових дисциплін у ЗВО | 5 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька | Осипов П.І. |
|  | Практичний курс другої іноземної мови | 5 | 014.02 Середня освітаАнглійська мова і література | Водяна Л.В. |
|  | Теоретичний курс другої іноземної мови | 6 | 014.02 Середня освітаАнглійська мова і література | Осипов П.І. |
|  | Комунікативні стратегії німецької мови | 5,6 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)), перша – англійська (ОП:Переклад) | Кирилюк С.В. |
|  | Практика письмового та усного перекладу | 5 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька | Баркарь У.Я. |
|  | Теорія перекладу | 5 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька | Осипов П.І. |
|  | Переклад технічної літератури | 5 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька | Чередниченко В.П. |
|  | Світова література у ЗВО та методика її викладання | 6 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька014.02 Середня освітаАнглійська мова і література | Майстренко М.І. |
|  | Германське мовознавство | 6 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька014.02 Середня освітаАнглійська мова і література | Осипов П.І. |
|  | Переклад ділового мовлення та кореспонденції | 6 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька | Кирилюк С.В. |
|  | Комп’ютерна лексикографія та переклад | 6 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька | Кирилюк С.В. |
|  | Переклад юридичної літератури другої іноземної мови | 6 | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)), перша – англійська (ОП:Переклад) | Чередниченко В.П. |
|  | Техніка перекладу другої іноземної мови | 6 | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)), перша – англійська (ОП:Переклад) | Чередниченко В.П. |
|  | Іноземна мова за науково-професійним спрямуванням | 5 | Немовні спеціальності (загальноуніверситетські магістранти) | Водяна Л.В. |
|  | Асистентська практика у ЗВО | 5 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька |  |
|  | Перекладацька практика | 6 | 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька |  |
|  | Виробнича практика з другої іноземної мови | 6 | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)), перша – англійська (ОП:Переклад) |  |

***Денна та заочна форми навчання секції перекладу***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ з/п** | **Назва дисципліни** | **Курс** | **Шифр і назва спеціальності (освітньої програми)** | **Прізвище викладача** |
| **СТУПІНЬ БАКАЛАВРА** |
|  | Вступ до перекладознавства  | 1 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Практичний курс англійської мови  | 1 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад | Нікішина В.В. |
|  | Граматичні категорії та практична граматика англійської мови  | 1,2 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад | Васіна І.В. |
|  | Практичний курс першої іноземної мови  | 2 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад | Васіна І.В. |
|  | Практичний курс першої іноземної мови  | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Практичний курс основної іноземної мови (англійська) | 4 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Нікішина В.В. |
|  | Послідовний переклад та техніки нотування  | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Практичний курс перекладу з першої іноземної мови  | 2 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська (ОП: Переклад) | Нікішина В.В. |
|  | Практичний курс перекладу з першої іноземної мови  | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) (ОП: Переклад) | Єфименко Т.М. |
|  | Порівняльна лексикологія основної іноземної та української мов  | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Порівняльна граматика основної іноземної та української мов  | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Порівняльна стилістика іноземної та української мов  | 4 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Теорія перекладу  | 4 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Термінологія і переклад  | 4 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Переклад спеціальних текстів  | 4 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Курсова робота з порівняльної лексикології основної іноземної та української мов | 3 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад |  |
|  | Курсова робота з порівняльної граматики основної іноземної та української мов | 4 | 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) ОП: Переклад |  |
|  | Професійно-орієнтовaна перекладацька практика з першої іноземної мови  | 2 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад |  |
|  | Навчальна перекладацька практика  | 3 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад |  |
|  | Виробнича перекладацька практика  | 4 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) –перша англійська ОП: Переклад |  |
| **СТУПІНЬ МАГІСТРА** |
|  | Використання інформаційно-комунікаційних технологій у професійній діяльності | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Теорія і практика крос-культурної взаємодії (у перекладознавчому аспекті)  | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Комунікативні стратегії англійської мови | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Двосторонній послідовний переклад | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Теорія та практика інтерпретації тексту  | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Жанрові теорії перекладу  | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Техніка перекладу англійської мови | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Техніка перекладу першої іноземної мови | 6 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Волченко О.М. |
|  | Переклад юридичних текстів основної іноземної мови | 6 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Переклад економічних текстів основної іноземної мови | 6 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Єфименко Т.М. |
|  | Соціолінгвістичні та прагматичні проблеми перекладу  | 5,6 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад | Солодка А.К. |
|  | Виробнича практика з англійської мови | 5 | 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська ОП: Переклад |  |
| **ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА** |
|  **СТУПІНЬ БАКАЛАВРА** |  |
| 1.
 | Практична граматика першої іноземної мови | 2 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика)  | Нікішина В.В. |
|  | Теорія та практика перекладу | 3 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) | Мороз Т.О. |
|  | Практичний курс англійської мови | 3,4 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) | Єфименко Т.М. |
| **СТУПІНЬ МАГІСТРА** |
|  | Іноземна мова за науково-професійним спрямуванням  | 5 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) | Мороз Т.О. |
|  | Комунікативні стратегії англійської мови  | 5 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) | Мороз Т.О. |
| 1.
 | Прагматичні проблеми перекладу та інтерпретації текстів англійською мовою | 5 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) | Мороз Т.О. |
|  | Англійська лінгвокультурологія | 6 | 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) | Мороз Т.О. |

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ М.І. Майстренко

Декан факультету \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Т.О. Мороз